



**ג**

1765

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

**Fagor Ederlan Koop.E.**  
**Indurain Pasealekua 7**  
**48940 ESKORATZA (Gipuzkoa)**  
**NIF: E5F20025292**

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)  
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
 Place of delivery of the goods (place, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números  
 Marques et numéros  
 Marks and numbers

7 Número de bultos  
 Nombre de colis  
 Number of packages

8 Clase de embalaje  
 Mode d'emballage  
 Type of package

9 Naturaleza de la mercancía  
 Nature de la marchandise  
 Nature of goods

10 N° estadístico  
 N° statistique  
 Statistical number

11 Peso bruto kg.  
 Poids brut. kg.  
 Gross weight in kg.

12 Volumen m3  
 Cubage m3  
 Volume in m3

PALETS/PALETTES  
 CARGADOS POR EL REMITENTE  
 CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE  
 REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO  
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO  
 RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER  
 NON RENDUS, À REPRENDRE

MECANISMOS PELIGROSOS  
 SI NO

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA  
 SI NO

Clase  
 Class

Chiffre  
 Number

Lettre  
 Letter

(ADR\*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid  
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en  
 Etalé à  
 Established in

22 **STANISLAW MARTYCORENA**

**Fagor Ederlan**  
**S. Coop.**

Firma y sello del remitente  
 Signature et timbre de l'expéditeur  
 Signature and stamp of the sender

23 **LEX-PN LTD**  
**VAT BG-204162546**  
**St. Konstantin Velichkov Rd 20**  
**1400 Pazardzhik Tel. +35 678 94 16 21**  
**LEX-PN EOOD**

Firma y sello del transportista  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

20 A pagar por:  
 To be paid by:

Precio del transporte:  
 Carriage Chargés:  
 Descuentos:  
 Deductions:

Líquido / Balance  
 Suplementos:  
 Supplern. Charges:  
 Gastos accesorios:  
 Other expenses:

TOTAL:

Remitente  
 Sender's

Moneda  
 Currency

Consignatario  
 Consignee

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

**KUEHN + NAGEL S.A.**

24 Recibo de mercancía / Marchandise reçue / Goods received

3 SET 2020

201

Con riserva di

Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee

GTE 37651

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.  
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the number and letter if any.

CARTA DE PORTE